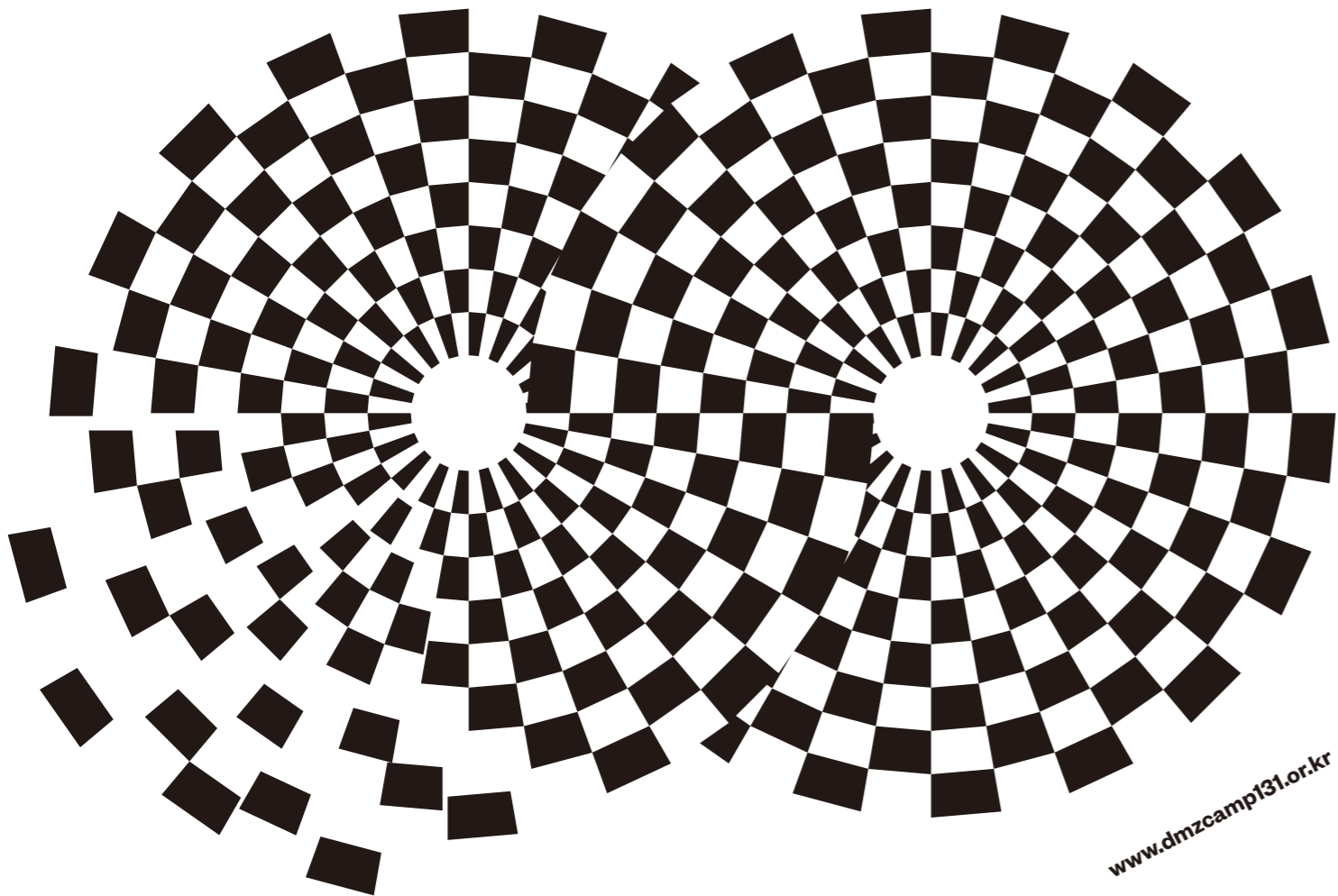


TIME LOST | TIME REGAINED

두 개의 TIME LOST, 시간 TIME REGAINED

캠프그리브스 '갤러리 그리브스'



www.dmzcamp131.or.kr

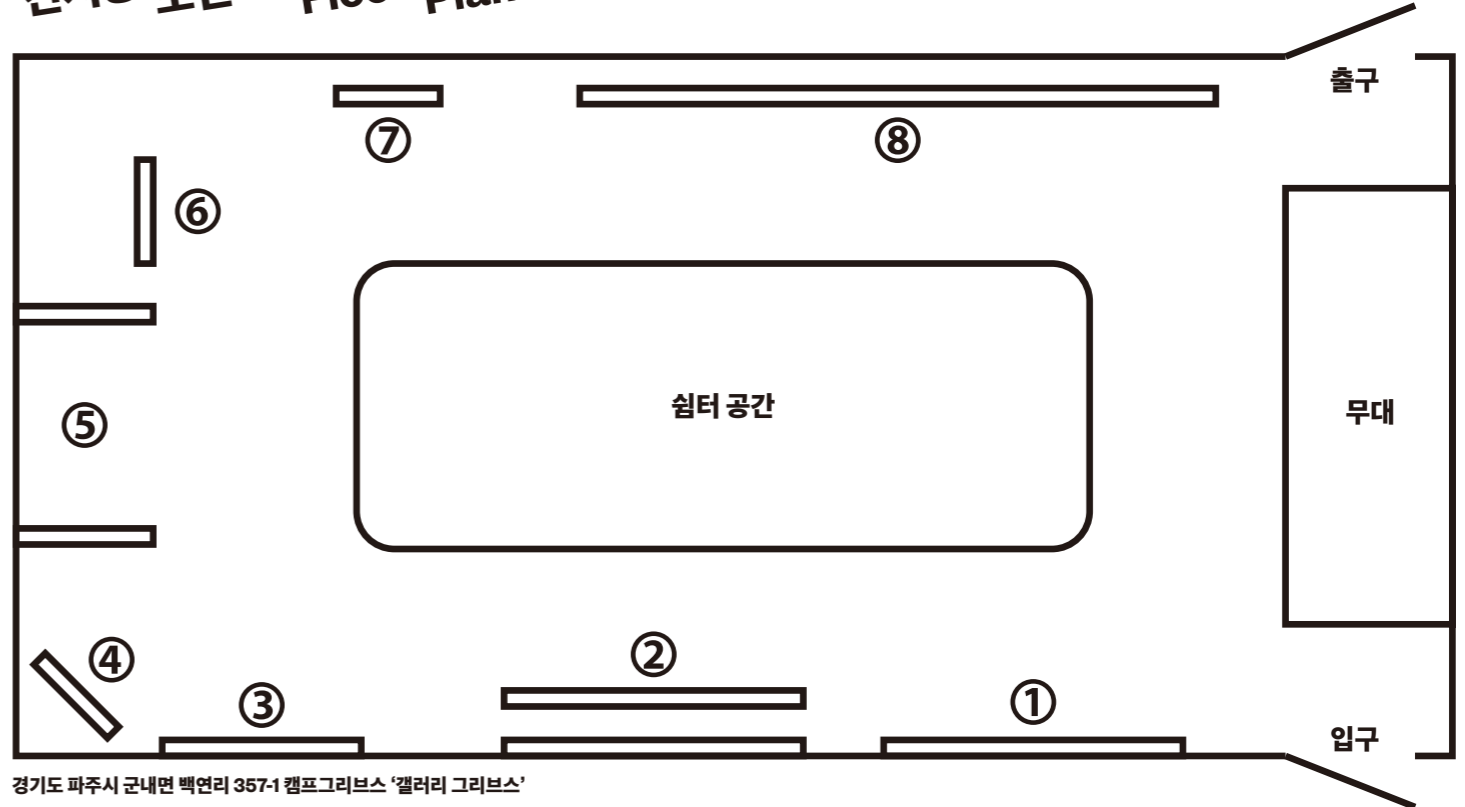
두 개의 시간

갤러리 그리브스(구 불링장)에서 우리가 만나게 될 이야기는 6·25전쟁의 치열했던 전투현장, 처참하게 폐허로 변해버린 마을 등, 이미 지나가 버린 과거로서 기록적 사실에 관한 것만은 아닙니다. 그보다는 언제 날아들지 모르는 포탄처럼 시시각각 죄어오는 두려움과 번뇌, 통증과 울렁거림에도 불구하고 온몸으로 전쟁에 맞설 수밖에 없었던 평범한 사람들의 이야기에 주목하시기를 희망합니다. 참혹한 전쟁보다도 더 힘겨웠을 일상을 견뎌낸 그때 그 사람들의 이야기를 통해 보편적인 역사적 사실이 담아낼 수 없는 그 시대의 진실이 가슴으로 전달될 것이라 믿습니다. 역사는 과거로 떠나는 여정이 아니라 현재의 과제입니다. 어느 개인의 진실이 그대로 역사의 진실이 될 수는 없지만 적어도 우리가 역사의 다음 장을 살고 있다는 사실을 다시금 생각하게 되기를 희망합니다.

TIME LOST, TIME REGAINED

The story to be encountered at the Gallery Greaves is not merely about documentary facts as the bygone past including the fierce battlefield of the Korean War and the desolately ruined village. It is hoped that the audience could pay more attention to the story of the ordinary people that had no other choice but to confront the war with the best they can despite fear and agony. It is believed that the truth of that era which cannot be told through generic historical facts could resonate with the audience through the stories of the people that coped with more horrific daily life than the devastating war itself. The history is not a journey towards the past but a return to the pending issues of the present. It is hoped that we are living the next chapter of the history, although the truth of some individuals cannot be that of the history as it is.

전시장 도면 - Floor plan



경기도 파주시 군내면 백연리 357-1 캠프그리브스 '갤러리 그리브스'

- ① 기억을 보존하는 변화 Changes to Keep the Memories, Camp Greaves
- ② 전쟁과 일상사이 Daily lives of people in the midst of war
- ③ 경계 너머의 대화 Dialogues beyond boundaries
- ④ 기억의 조각들 Piece of memory
- ⑤ 미디어존 Media zone
- ⑥ RGB Zone RGB Zone
- ⑦ 캠프그리브스 콜렉션 Collection of Camp greaves
- ⑧ 1129일의 기록 1129 days of the korean war

www.dmzcamp131.or.kr

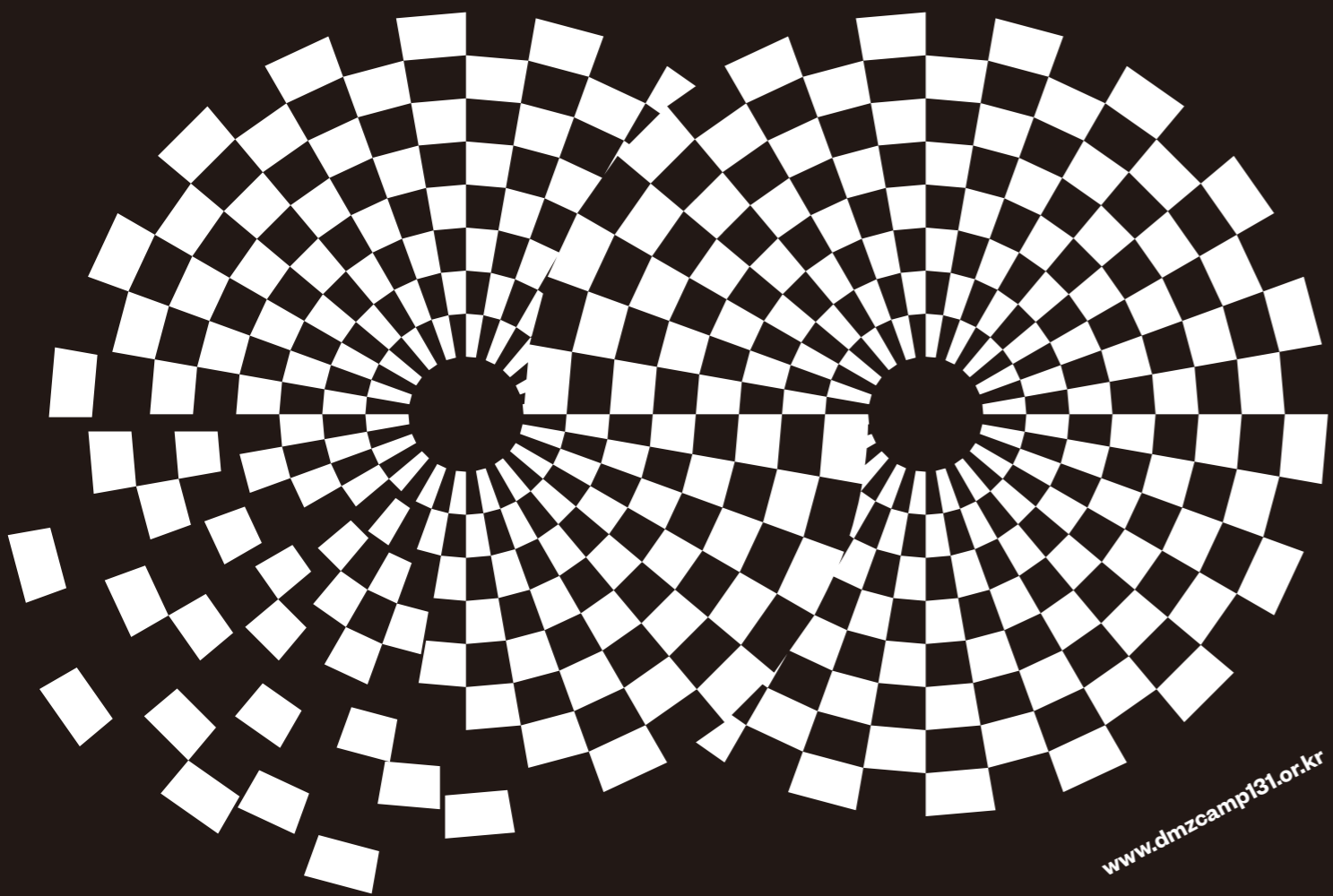
새로운 경기
공정한 세상



두 개의 시간 TIME LOST, TIME REGAINED

캠프그리브스 '갤러리 그리브스'

TIME LOST TIME REGAINED



www.dmzcamp131.or.kr

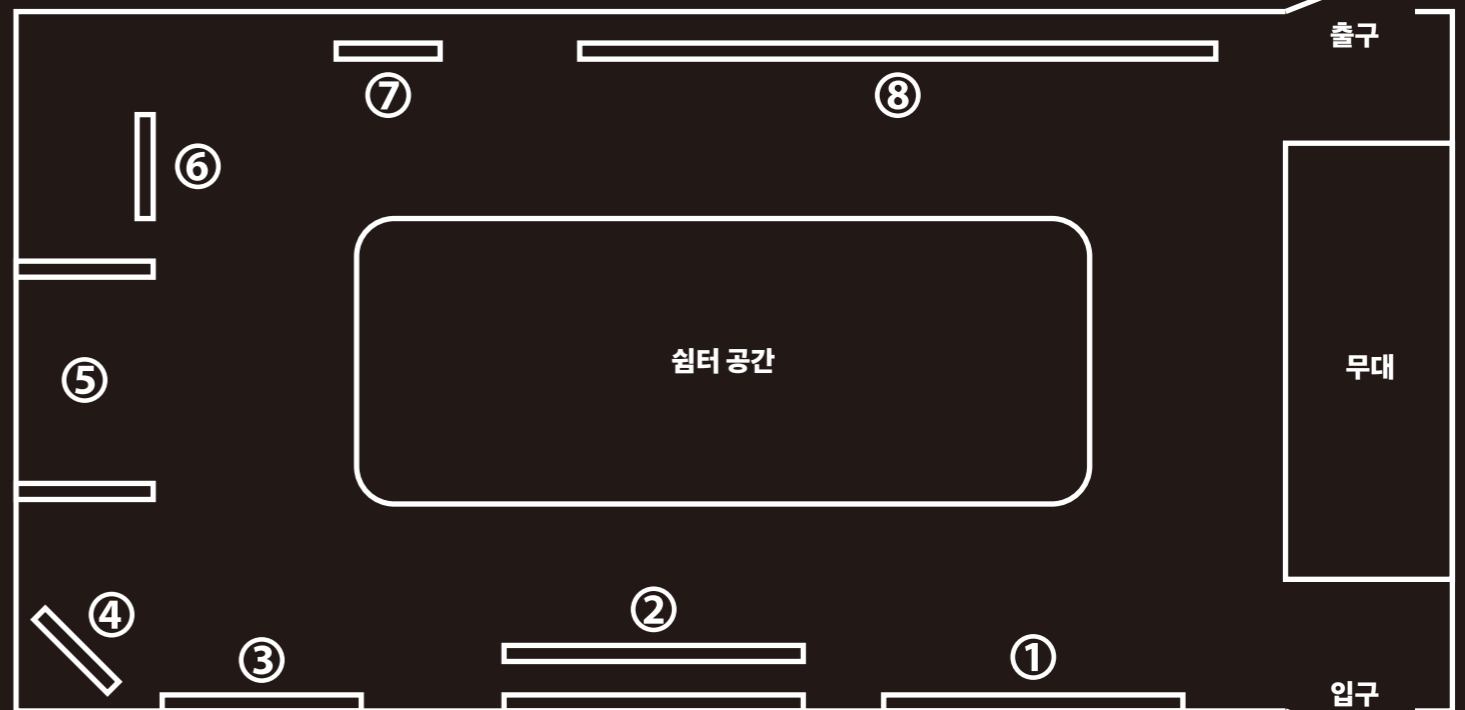
두 개의 시간

갤러리 그리브스(구 불링장)에서 우리가 만나게 될 이야기는 6·25전쟁의 치열했던 전투현장, 처참하게 폐허로 변해버린 마을 등, 이미 지나가 버린 과거로서 기록적 사실에 관한 것만은 아닙니다. 그보다는 언제 날아들지 모르는 포탄처럼 시시각각 죄어오는 두려움과 번뇌, 통증과 울렁거림에도 불구하고 온몸으로 전쟁에 맞설 수밖에 없었던 평범한 사람들의 이야기에 주목하기를 희망합니다. 참혹한 전쟁보다도 더 힘겨웠을 일상을 견뎌낸 그때 그 사람들의 이야기를 통해 보편적인 역사적 사실이 담아낼 수 없는 그 시대의 진실이 가슴으로 전달될 것이라 믿습니다. 역사는 과거로 떠나는 여정이 아니라 현재의 과제입니다. 어느 개인의 진실이 그대로 역사의 진실이 될 수는 없지만 적어도 우리가 역사의 다음 장을 살고 있다는 사실을 다시금 생각하게 되기를 희망합니다.

TIME LOST, TIME REGAINED

The story to be encountered at the Gallery Greaves is not merely about documentary facts as the bygone past including the fierce battlefield of the Korean War and the desolately ruined village. It is hoped that the audience could pay more attention to the story of the ordinary people that had no other choice but to confront the war with the best they can despite fear and agony. It is believed that the truth of that era which cannot be told through generic historical facts could resonate with the audience through the stories of the people that coped with more horrific daily life than the devastating war itself. The history is not a journey towards the past but a return to the pending issues of the present. It is hoped that we are living the next chapter of the history, although the truth of some individuals cannot be that of the history as it is.

전시장 도면 — Floor plan



경기도 파주시 군내면 백연리 357-1 캠프그리브스 '갤러리 그리브스'

- | | |
|---------------|--|
| ① 기억을 보존하는 변화 | Changes to Keep the Memories, Camp Greaves |
| ② 전쟁과 일상사이 | Daily lives of people in the midst of war |
| ③ 경계 너머의 대화 | Dialogues beyond boundaries |
| ④ 기억의 조각들 | Piece of memory |
| ⑤ 미디어존 | Media zone |
| ⑥ RGB Zone | RGB Zone |
| ⑦ 캠프그리브스 콜렉션 | Collection of Camp greaves |
| ⑧ 1129일의 기록 | 1129 days of the korean war |

www.dmzcamp131.or.kr

새로운 경기
공정한 세상

